

THE CROWN

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Peter Morgan

EPISODE 6.06

"Ruritania"

Um das öffentliche Image der Monarchie zu verbessern, sucht die Königin den klugen Staatsmann Tony Blair auf – doch der Rat des Premierministers widerspricht dem königlichen Protokoll.

Geschrieben von:

Peter Morgan | Daniel Marc Janes

Regie:

Erik Richter Strand

Sendetermin:

14.12.2023

 This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

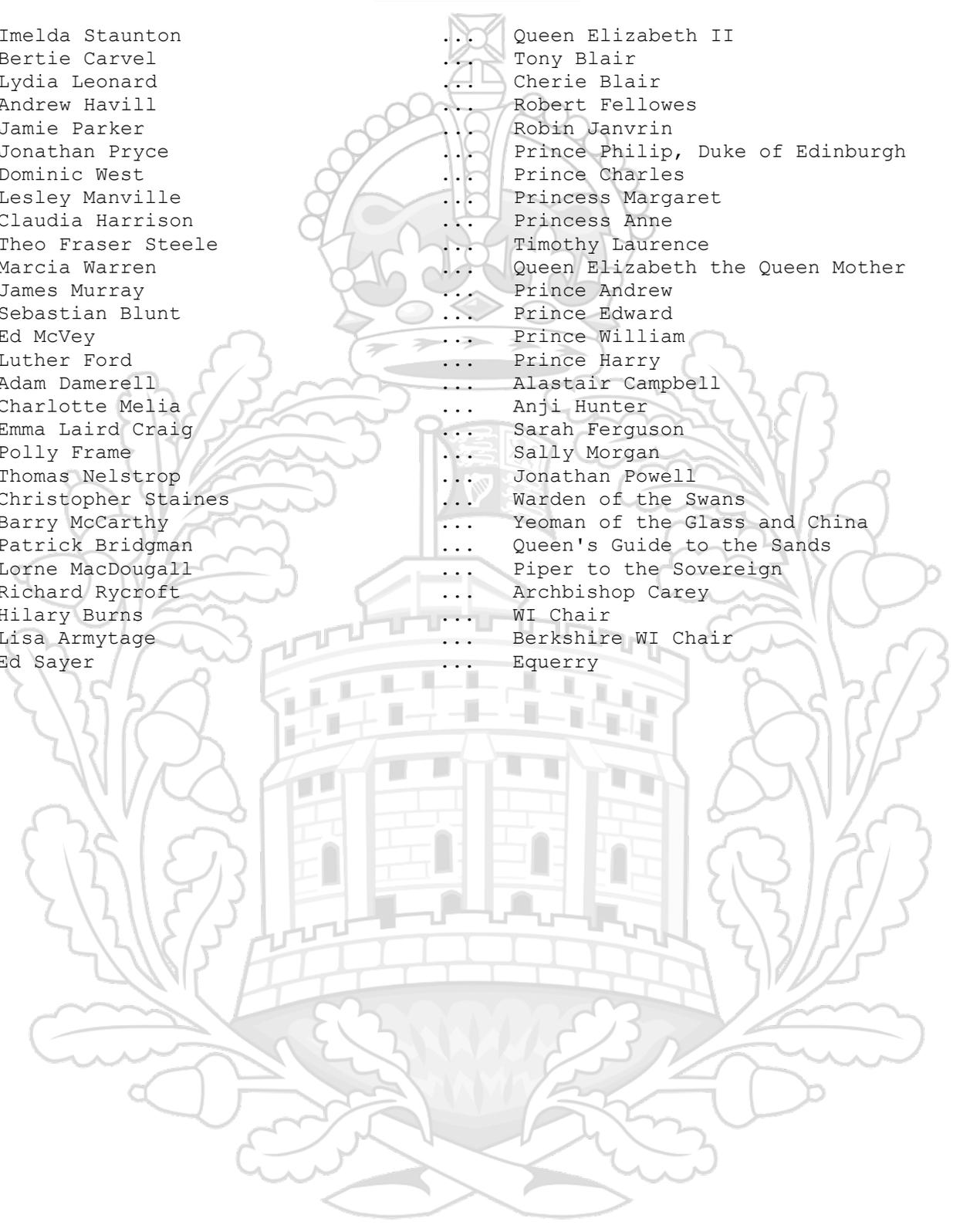
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Die Darsteller



Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Bertie Carvel	...	Tony Blair
Lydia Leonard	...	Cherie Blair
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Jamie Parker	...	Robin Janvrin
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Theo Fraser Steele	...	Timothy Laurence
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
James Murray	...	Prince Andrew
Sebastian Blunt	...	Prince Edward
Ed McVey	...	Prince William
Luther Ford	...	Prince Harry
Adam Damerell	...	Alastair Campbell
Charlotte Melia	...	Anji Hunter
Emma Laird Craig	...	Sarah Ferguson
Polly Frame	...	Sally Morgan
Thomas Nelstrop	...	Jonathan Powell
Christopher Staines	...	Warden of the Swans
Barry McCarthy	...	Yeoman of the Glass and China
Patrick Bridgman	...	Queen's Guide to the Sands
Lorne MacDougall	...	Piper to the Sovereign
Richard Rycroft	...	Archbishop Carey
Hilary Burns	...	WI Chair
Lisa Armytage	...	Berkshire WI Chair
Ed Sayer	...	Equerry

1

00:00:06,040 --> 00:00:08,680

Eine Netflix Serie

2

00:00:22,400 --> 00:00:27,920

Und so ist der Krönungstag
gekommen. Zum ersten Mal seit 1953.

3

00:00:32,000 --> 00:00:34,800

Im ganzen Land wurde ein dreitägiges
Volksfest mit Konzerten und Straßenfesten

4

00:00:34,880 --> 00:00:36,480

ausgerufen.

5

00:00:44,160 --> 00:00:46,920

Es heißt, die ehemalige Königin sei
erschüttert. Sie wird wahrscheinlich nicht

6

00:00:47,000 --> 00:00:49,760

an der Zeremonie teilnehmen.

7

00:00:50,440 --> 00:00:53,240

Oh Gott, Vater der Nation.

8

00:00:53,840 --> 00:00:58,040

Viele konnten sich ein Leben ohne
Elizabeth die Zweite nicht vorstellen.

9

00:00:59,680 --> 00:01:04,080

Doch nach fast fünfzig Jahren auf dem
Thron ist es vorbei mit Königin Elizabeth

10

00:01:04,160 --> 00:01:08,400

und König Tonys Zeit beginnt.

11

00:01:10,160 --> 00:01:15,400

Das neue Großbritannien hat eine neue
Königliche Familie. Die Labour-Partei.

12

00:01:15,480 --> 00:01:21,760
Gott schütze den König. Gott schütze
den König. Gott schütze den König.

13

00:01:22,800 --> 00:01:27,120
Der König verlässt die Abtei zu
den Klängen der neuen Nationalhymne.

14

00:01:27,200 --> 00:01:30,120
Du kannst meinen Weg gehen.

15

00:01:31,840 --> 00:01:34,600
Du kannst meine Schuhe tragen.

16

00:01:35,520 --> 00:01:38,240
Lass sie reden wie ich.

17

00:01:39,280 --> 00:01:42,800
Und auch ein Engel sein.

18

00:01:42,920 --> 00:01:44,040
Ich sage euch:

19

00:01:44,120 --> 00:01:50,960
Es kann nur besser werden. Es kann nur
besser werden, jetzt wo ich dich gefunden

20

00:01:53,320 --> 00:01:58,000
habe. Es kann nur besser werden.

21

00:02:02,920 --> 00:02:06,760
...Die üblichen heftigen Kontroversen um
ein politisches Amt. Die persönlichen

22

00:02:06,840 --> 00:02:10,560
Zustimmungswerte des Premierministers
stiegen um einen Punkt auf sensationelle

23

00:02:10,640 --> 00:02:14,160
sechshundsechzig Prozent.

24

00:02:14,440 --> 00:02:18,640
...Schalten wir um zu unseren Kollegen
vom World Service. Doch vorher wünsche ich

25

00:02:18,720 --> 00:02:22,920
Ihnen im Namen aller Mitarbeiter
des Funkhauses eine gute Nacht.

26

00:02:23,000 --> 00:02:27,120
Gott schütze unsere gnädige Königin.

27

00:02:27,200 --> 00:02:31,840
Lang lebe unsere edle Königin -Gott
schütze die Königin. -Schön brav sein. Na

28

00:02:31,920 --> 00:02:32,800
kommt.

29

00:02:37,480 --> 00:02:43,360
Lass sie siegreich,
glücklich und ruhmreich sein.

30

00:02:43,480 --> 00:02:48,480
Blair, der Diplomat. Die
Verbindungen zu den USA werden enger.

31

00:02:48,560 --> 00:02:53,640
Auf dass sie lang über uns herrsche.

32

00:02:53,720 --> 00:02:58,720

-Gott schütze die Königin.

-Danke.

33

00:03:04,440 --> 00:03:06,440

Ich würde gern kurz über den
Premierminister sprechen, wenn Sie

34

00:03:06,520 --> 00:03:08,520

-erlauben.

-Ma'am.

35

00:03:09,480 --> 00:03:12,720

Bisher hat mich die Popularität von
Premierministern nicht groß gekümmert. Sie

36

00:03:12,800 --> 00:03:16,040

kommt und geht gewöhnlich schnell.

37

00:03:16,120 --> 00:03:19,440

Aber ich habe das Gefühl, bei
Mister Blair ist es anders.

38

00:03:19,760 --> 00:03:22,400

Die Menschen scheinen ihn wirklich zu
lieben. Sie sehen ihn als wahren Sohn

39

00:03:22,480 --> 00:03:23,800

Englands.

40

00:03:25,160 --> 00:03:29,840

Als vereinigendes nationales
Symbol, so wie früher, nun, mich.

41

00:03:31,360 --> 00:03:35,000

Und da Mister Blair in nahezu sämtlichen
Umfragen besser abschneidet als ich, ist

42

00:03:35,080 --> 00:03:38,760
es vielleicht an der Zeit.

43

00:03:39,520 --> 00:03:40,400
Ma'am?

44

00:03:40,720 --> 00:03:46,240
Herauszufinden, was schief gelaufen
ist und was wir... ich verbessern kann.

45

00:03:47,640 --> 00:03:50,440
Ich verstehe die Absicht dahinter. Aber
ich bin nicht sicher, ob das eine gute

46

00:03:50,520 --> 00:03:51,840
Idee ist.

47

00:03:54,520 --> 00:03:56,200
Die Krone stellt keine
existenziellen Fragen die sie selbst

48

00:03:56,280 --> 00:03:57,720
betreffen.

49

00:03:58,160 --> 00:04:01,160
-Vielleicht sollte sie das.
-Es suggeriert einen

50

00:04:01,240 --> 00:04:03,600
Vertrauensverlust. Wir gießen Öl ins
Feuer.

51

00:04:03,680 --> 00:04:06,040
Es geht um Informationen, Robert.

52

00:04:07,440 --> 00:04:12,760

Sehr richtig. Und ich bin endlich bereit sie zur Kenntnis zu nehmen.

53

00:04:14,360 --> 00:04:17,840

-Name? Zweiter Stock. Ja.

-John Roberts. Dankeschön.

54

00:04:17,920 --> 00:04:21,400

Ist hier die Befragung? Danke.

55

00:04:22,120 --> 00:04:23,360

-Name? Name?

-Jude Turner.

56

00:04:23,440 --> 00:04:26,040

-Ethan White.

-Erster Stock links.

57

00:04:26,120 --> 00:04:27,960

-Wir befragen sie auch zu Diana.

-Hallo, kommen Sie rein.

58

00:04:28,040 --> 00:04:29,800

Willkommen, nehmen Sie doch

Platz. Wo immer Sie wollen.

59

00:04:29,880 --> 00:04:31,000

Setzen Sie sich bitte

auf die rechte Seite.

60

00:04:31,080 --> 00:04:31,960

Danke.

61

00:04:32,480 --> 00:04:36,800

Die Befragungen, die Ihr vorgeschlagen habt, Ma'am, sind durchgeführt worden.

62

00:04:36,880 --> 00:04:38,880
In Edinburgh, Leeds, London,
Birmingham, Bristol, Cardiff, Manchester

63

00:04:38,960 --> 00:04:41,000
und Liverpool.

64

00:04:41,120 --> 00:04:43,200
Sie sind einander unbekannt und
wissen nicht über welches Thema Sie hier

65

00:04:43,280 --> 00:04:45,360
diskutieren werden.

66

00:04:46,080 --> 00:04:48,680
-Die Königsfamilie.
-Die britische Königsfamilie.

67

00:04:48,760 --> 00:04:51,920
-Professionelle Faulenzer.
-Das darf nicht wahr sein.

68

00:04:52,000 --> 00:04:54,200
Ich werde Ihnen jetzt erklären,
wie die Befragung ablaufen wird.

69

00:04:54,280 --> 00:04:56,480
Mehr als zweitausend volljährige Personen
wurden gebeten eine Reihe von Fragen zur

70

00:04:56,560 --> 00:04:59,080
Monarchie mit ja oder
nein zu beantworten.

71

00:04:59,160 --> 00:05:01,200
Ich betrachte die königliche Familie als
wichtigen Teil der britischen

72

00:05:01,280 --> 00:05:03,160
Gesellschaft.

73

00:05:04,320 --> 00:05:05,760
Eindeutig ja.

74

00:05:05,840 --> 00:05:07,120
-Ich finde das sehr respektlos.
-Sie reden völligen Unsinn.

75

00:05:07,200 --> 00:05:08,680
Es folgten einige bisweilen
temperamentvolle Debatten.

76

00:05:08,760 --> 00:05:10,120
Gar nichts verstehen Sie. Und
unterbrechen Sie mich nicht ständig.

77

00:05:10,200 --> 00:05:12,120
-Lassen Sie uns höflich bleiben.
-Eine Unverschämtheit. Was soll das?

78

00:05:12,200 --> 00:05:14,400
Nach Auswertung der Daten stellten uns
die Meinungsforscher ihre Ergebnisse vor.

79

00:05:14,480 --> 00:05:16,800
Könnten Sie das noch einmal wiederholen?

80

00:05:18,160 --> 00:05:21,360
Auf die Frage, ob die Königliche
Familie den Kontakt zum Volk verloren hat,

81

00:05:21,440 --> 00:05:24,720
antworteten
neunundsechzig Prozent mit Ja.

82

00:05:26,760 --> 00:05:30,320
Zweiundsechzig Prozent sagten,
dass sie schlecht beraten sei.

83

00:05:32,040 --> 00:05:34,240
Auf die Frage, ob sie öffentliche Gelder
verschwendet, antworteten vierundfünfzig

84

00:05:34,320 --> 00:05:36,520
Prozent mit Ja.

85

00:05:37,760 --> 00:05:40,440
Auf die Frage, ob es ihr an Mitgefühl
fehlt, antworteten dreiundfünfzig Prozent

86

00:05:40,520 --> 00:05:41,520
mit Ja.

87

00:05:44,160 --> 00:05:46,520
Auf die Frage, ob sie beim Tod der
Princess of Wales genauso versagt hat wie

88

00:05:46,600 --> 00:05:48,640
in ihrem Leben

89

00:05:49,760 --> 00:05:53,360
antworteten ernüchternde
sechszwanzig Prozent mit Ja.

90

00:05:55,200 --> 00:05:58,600
Auf die Frage, ob die britische
Monarchie kleiner und informeller sein

91

00:05:58,680 --> 00:06:01,800
sollte, antworteten
vierundfünfzig Prozent mit Ja.

92

00:06:03,640 --> 00:06:09,200

Und der Frage, ob die Monarchie in
der jetzigen Form fortbestehen sollte,

93

00:06:09,800 --> 00:06:12,520

stimmten nur zehn
Prozent der Befragten zu.

94

00:06:12,600 --> 00:06:13,040

Hm.

95

00:06:13,600 --> 00:06:17,040

Ich schlage auch eine Umfrage vor. Wie
viele von uns halten Umfragen ohnehin für

96

00:06:17,120 --> 00:06:18,440

Blödsinn?

97

00:06:20,800 --> 00:06:22,440

-Sehr viele.

-Ich verstehe nicht, warum

98

00:06:22,520 --> 00:06:24,200

wir uns das anhören müssen.

99

00:06:24,280 --> 00:06:26,000

Weil wir vielleicht etwas lernen können.

100

00:06:26,080 --> 00:06:29,960

Soviel ich weiß, repräsentiert die
Stichprobe die gesamte Gesellschaft, oder?

101

00:06:30,040 --> 00:06:33,840

Trotzdem ist es Unsinn, etwas
derart Beständiges wie die Monarchie nach

102

00:06:33,920 --> 00:06:37,720
-Marketingaspekten zu bewerten.
-Ich finde bezeichnend, dass unsere

103

00:06:37,800 --> 00:06:41,600
niedrigen Werte in einer Zeit auftreten,
in der wir einen Premierminister

104

00:06:41,680 --> 00:06:45,480
-mit beachtlicher Popularität haben.
-Mm-mm.

105

00:06:45,560 --> 00:06:46,000
Ja.

106

00:06:47,040 --> 00:06:49,920
Nur Winston hatte in seiner
Glanzzeit so viel Rückhalt.

107

00:06:50,000 --> 00:06:53,680
Hast du in der Zeit, in der du auf
dem Thron sitzt, gar nichts gelernt?

108

00:06:53,760 --> 00:06:56,760
Premierminister kommen mit einem
Feuerwerk an Popularität und Akzeptanz.

109

00:06:56,840 --> 00:07:00,000
Und verschwinden nach ein paar Jahren
auf einer Bahre mit ramponiertem Ruf und

110

00:07:00,080 --> 00:07:02,360
angeschlagener Gesundheit.

111

00:07:02,440 --> 00:07:04,680
Ja, genau so ist es.

112

00:07:04,760 --> 00:07:09,960
Nun, ich denke, bei
diesem könnte es anders sein.

113

00:08:26,000 --> 00:08:26,720
Okay.

114

00:08:36,080 --> 00:08:36,720
Guten Abend.

115

00:08:39,200 --> 00:08:42,280
Wir hatten gehofft zu unseren Lebzeiten
nie wieder einen Krieg in Mitteleuropa

116

00:08:42,360 --> 00:08:45,000
erleben zu müssen.

117

00:08:46,480 --> 00:08:52,760
Doch leider ist es so gekommen. Und es
hat Konsequenzen für die ganze Welt.

118

00:08:54,520 --> 00:08:57,960
Heute nacht hat die NATO eine
Offensive gegen militärische Ziele in

119

00:08:58,040 --> 00:09:00,680
Serbien gestartet.

120

00:09:04,600 --> 00:09:08,200
Slobodan Milošević ist
ein abscheulicher Diktator.

121

00:09:09,320 --> 00:09:12,520
Er betreibt systematisch und gewaltsam
die Verfolgung unschuldiger Zivilisten. Er

122

00:09:12,600 --> 00:09:15,680

muss gestoppt werden.

123

00:09:16,840 --> 00:09:22,360

Wir haben eine moralische Pflicht dafür
zu sorgen, dass er keinen Erfolg hat.

124

00:09:25,520 --> 00:09:30,000

All denen unter uns in freien Ländern, die
glauben, dies sei ein entfernter Konflikt

125

00:09:30,080 --> 00:09:34,560

und nicht unser
Problem, sage ich Folgendes:

126

00:09:35,560 --> 00:09:39,400

Wenn Ihnen Ihre Freiheit etwas Wert ist,
können Sie nicht neutral bleiben. Dies ist

127

00:09:39,480 --> 00:09:41,680

auch Ihr Krieg.

128

00:09:52,440 --> 00:09:55,720

Es ist ermutigend, dass sich unsere
NATO-Partner gegen die Serben verbündet

129

00:09:55,800 --> 00:09:59,120

haben, aber moralische
Absichten sind eine Sache,

130

00:09:59,200 --> 00:10:02,040

militärischer Erfolg eine andere.

131

00:10:02,760 --> 00:10:05,400

Jede Bombardierung muss von einem
Ausschuss genehmigt werden, wodurch

132

00:10:05,480 --> 00:10:08,480

Entscheidungen quälend lange dauern.

133

00:10:08,560 --> 00:10:11,760

Wir dachten, die Kampagne ist in ein paar Tagen vorbei. Doch es sind schon zwei

134

00:10:11,840 --> 00:10:15,280

Wochen und es wurden kaum Fortschritte gemacht.

135

00:10:15,360 --> 00:10:17,840

-Die Serben lachen uns aus.
-Ich habe gelesen, das

136

00:10:17,920 --> 00:10:20,760

Problem sei die Wolkendecke.

137

00:10:20,840 --> 00:10:24,640

Tarnkappenbomber brauchen gute Sicht, zur Erfassung ihrer Ziele.

138

00:10:24,720 --> 00:10:28,720

Die modernsten Waffensysteme der Welt und sie scheitern am Wetter?

139

00:10:29,400 --> 00:10:32,160

Deshalb brauchen wir letztendlich Bodentruppen.

140

00:10:32,560 --> 00:10:35,560

Ich habe Präsident Clinton eine Invasion mit achtzigtausend Mann vorgeschlagen, um

141

00:10:35,640 --> 00:10:38,640

die Serben aus dem Kosovo zu vertreiben und Zufluchtsorte für

142

00:10:38,720 --> 00:10:41,880
Flüchtlinge zu schaffen, aber...

143

00:10:41,960 --> 00:10:45,000
er sagte, kaum ein Amerikaner wüsste, wo
Jugoslawien liegt, warum also das Leben

144

00:10:45,080 --> 00:10:48,240
-von US-Soldaten riskieren?
-Ja.

145

00:10:48,320 --> 00:10:50,040
Es ist äußerst frustrierend.

146

00:10:50,120 --> 00:10:55,200
Doch ich gebe nicht auf.
Moralisch ist es das Richtige.

147

00:10:58,480 --> 00:11:01,760
Mister Blair war heute
ungewöhnlich resolut.

148

00:11:01,840 --> 00:11:05,440
Nach meiner Erfahrung konzentrieren sich
Premierminister entweder auf die Innen-

149

00:11:05,520 --> 00:11:08,720
oder die Außenpolitik.

150

00:11:09,920 --> 00:11:14,520
In dieser Phase würde ich sagen, dass
Mister Blair eindeutig zu Letzteren zählt.

151

00:11:14,600 --> 00:11:16,960
Ja. Staatsmann-Syndrom.

152

00:11:18,760 --> 00:11:22,680

Wofür halten Sie mich? Für eine innen- oder außenpolitische Königin?

153

00:11:22,760 --> 00:11:28,320

Gute Frage, Ma'am. Und nicht leicht zu beantworten.

154

00:11:28,400 --> 00:11:30,840

Der Commonwealth of Nations ist Euch so heilig, dass man außenpolitisch sagen

155

00:11:30,920 --> 00:11:33,320

-würde.

-Für Sie, Sir.

156

00:11:33,400 --> 00:11:34,200

Danke.

157

00:11:35,000 --> 00:11:37,640

Wer sonst wüsste beispielsweise aus dem Stegreif den Namen des Präsidenten von

158

00:11:37,720 --> 00:11:38,720

Malawi?

159

00:11:40,680 --> 00:11:41,920

Bakili Muluzi.

160

00:11:42,680 --> 00:11:45,160

Und das nächste Mitgliedsland, in dem Wahlen stattfinden?

161

00:11:45,240 --> 00:11:47,840

Fidschi. Die ersten seit der Wiederaufnahme.

162

00:11:48,440 --> 00:11:51,240

Dennoch macht Euch das Interesse an allen
Teilen der britischen Inseln letztendlich

163

00:11:51,320 --> 00:11:54,120
zu einer innenpolitischen Königin.

164

00:11:54,200 --> 00:11:57,040
Nehmt den heutigen
Auftritt beim Women's Institute.

165

00:11:57,120 --> 00:11:59,480
Ihr habt die Rede selbst verfasst.
Mit, wenn Ihr gestattet, sichtlicher

166

00:11:59,560 --> 00:12:01,440
Begeisterung.

167

00:12:02,160 --> 00:12:06,200
Natürlich. Die nie klagenden, hart
arbeitenden Landfrauen Mittelenglands. Sie

168

00:12:06,280 --> 00:12:10,360
zu unterschätzen ist gefährlich.

169

00:12:19,600 --> 00:12:21,040
HAGEBUTTEN

170

00:12:24,800 --> 00:12:28,840
Ich bin ja so gespannt. Schnell, komm her.

171

00:12:29,480 --> 00:12:31,680
Spenden für die Kosovo-Hilfe

172

00:12:32,240 --> 00:12:34,280
Oh, das ist sehr gut, wirklich.

173

00:12:36,880 --> 00:12:39,760
Das sieht gut aus. Es hat
eine schöne Konsistenz.

174

00:12:50,880 --> 00:12:55,680
Die Women's Institute-Bewegung
kam 1915 nach Großbritannien.

175

00:12:57,120 --> 00:13:00,800
Seit den bescheidenen Anfängen
in einer walisischen Gartenhütte

176

00:13:01,320 --> 00:13:06,760
haben unsere Mitgliederzahlen und Ziele
neue und bemerkenswerte Höhen erreicht.

177

00:13:06,840 --> 00:13:11,000
Ich bin schon länger Mitglied
dieses Vereins als ich Königin bin.

178

00:13:12,560 --> 00:13:17,600
Viele von Ihnen werden sich daran
erinnern, wie wichtig wir während des

179

00:13:17,680 --> 00:13:22,400
Krieges waren. Von Gemüsezuucht
bis zur Aufnahme Evakuierter.

180

00:13:23,000 --> 00:13:26,120
Ich erinnere mich gern an das Sammeln von
Hagebutten für Hagebuttensirup. Erinnern

181

00:13:26,200 --> 00:13:29,320
Sie sich an die Hagebutten?

182

00:13:30,160 --> 00:13:31,880
Gegen Vitamin-C-Mangel.

183

00:13:35,680 --> 00:13:38,920

Es gibt ungefähr
zweihundertfünfzigtausend Mitglieder des

184

00:13:39,000 --> 00:13:42,240

Women's Institute im
Vereinigten Königreich.

185

00:13:43,280 --> 00:13:45,720

Etwa so viele wie Einwohner in Hull.

186

00:13:47,160 --> 00:13:52,080

Stellen Sie sich vor: Eine Stadt, die
nur von uns verwaltet und bewohnt wird.

187

00:13:53,320 --> 00:13:56,080

Sie hätte die saubersten Straßen
von Großbritannien. Überall herrschte

188

00:13:56,160 --> 00:13:58,200

Pünktlichkeit.

189

00:13:59,920 --> 00:14:01,640

Und die Männer wären arbeitslos.

190

00:14:09,800 --> 00:14:11,960

Versuchen Sie nicht, mich zu
bevormunden, Tony. So kommen wir nicht

191

00:14:12,040 --> 00:14:14,200

-weiter.

-Nein, ich, ich will Sie nicht

192

00:14:14,280 --> 00:14:16,600

bevormunden. Ich versuche bloß... -Ja. Wir

193

00:14:16,680 --> 00:14:17,800
werden die nötigen Konsequenzen ziehen.
Aber die letzte Entscheidung liegt bei

194

00:14:17,880 --> 00:14:19,040
Ja, ja. Nein, ich
verstehe. Gut. Okay, Wiederhören.

195

00:14:19,120 --> 00:14:20,800
Mir. Also bis dann.

196

00:14:24,800 --> 00:14:26,760
Und dann sagte er:
"Antworten Sie mir, Tony."

197

00:14:26,840 --> 00:14:28,720
Hör auf, ihn nachzumachen.

198

00:14:29,280 --> 00:14:32,600
„Wie viele Bodentruppen sind
Sie bereit zu befehligen? “

199

00:14:33,480 --> 00:14:36,640
Und ich sage: "Hören Sie, Bill wir reden
hier den ganzen Tag über Zahlen. Doch hier

200

00:14:36,720 --> 00:14:39,880
geht´s um mehr. Was ist, wenn Milošević
gewinnt? “ „Das Ansehen der NATO ist in

201

00:14:39,960 --> 00:14:43,600
Gefahr. “ Worauf er sagte...

202

00:14:44,640 --> 00:14:47,520
„Das Ansehen der NATO
ist ohnehin im Eimer. “

203

00:14:47,600 --> 00:14:50,920
-Du darfst ihn nachmachen?
-Ich kann es besser.

204

00:14:51,000 --> 00:14:53,280
Er weiß, dass dein Verhalten bedeutet,
dass die Luftangriffe der NATO umsonst

205

00:14:53,360 --> 00:14:54,240
waren.

206

00:14:56,040 --> 00:14:58,920
Aber dennoch tut er nicht das Nötige. Er
muss einfach Bodentruppen einsetzen. Er

207

00:14:59,000 --> 00:15:02,000
hat Angst, dass es wie ein zweites
Vietnam aussieht. Ohne innenpolitischen

208

00:15:02,080 --> 00:15:04,400
Vorteil für ihn.

209

00:15:05,160 --> 00:15:07,720
Du wirst das Weiße Haus niemals
überzeugen, indem du an ihre Interessen

210

00:15:07,800 --> 00:15:09,560
appellierst.

211

00:15:11,120 --> 00:15:16,120
Also tu, was du am besten
kannst. Appelliere an ihr Gewissen.

212

00:15:26,680 --> 00:15:29,440
Während wir heute Abend hier in Chicago
tagen, geschehen in Europa schreckliche

213

00:15:29,520 --> 00:15:30,400
Dinge.

214

00:15:37,080 --> 00:15:40,160
Niemand, der gesehen hat, was den
Flüchtlingen im Kosovo widerfahren ist,

215

00:15:40,240 --> 00:15:43,160
kann daran zweifeln,

216

00:15:44,160 --> 00:15:47,960
dass die Militäraktion der
NATO gerechtfertigt ist.

217

00:15:52,120 --> 00:15:58,760
Doch wir müssen mehr tun, als nur zu
handeln. Wir müssen auch Erfolg haben.

218

00:16:00,200 --> 00:16:05,640
Dafür brauchen wir Sie,
die Vereinigten Staaten.

219

00:16:05,720 --> 00:16:09,360
Gehen wir nochmal alles durch. Das sind
die Stellungen der Serben. Hier vorne...

220

00:16:09,440 --> 00:16:12,880
Sie sind das mächtigste Land der Welt.
Und das reichste. Sie sind eine großartige

221

00:16:12,960 --> 00:16:13,960
Nation.

222

00:16:18,200 --> 00:16:22,000
Und es muss schwierig sein

223

00:16:23,080 --> 00:16:27,280

und manchmal auch frustrierend,
immer Adressat von Forderungen zu sein.

224

00:16:28,120 --> 00:16:31,920
Bei jeder Krise gerufen zu werden. Weil
erwartet wird, dass man ständig und

225

00:16:32,000 --> 00:16:35,840
überall tut, was getan werden muss.

226

00:16:36,480 --> 00:16:42,200
Der Aufschrei "Was geht uns das an?"
Dürfte ziemlich oft zu hören sein.

227

00:16:42,280 --> 00:16:46,680
Aber die Nationen, die über Macht
verfügen, haben die Verantwortung, sie zu

228

00:16:46,880 --> 00:16:50,080
nutzen. Auf weise Art.

229

00:16:52,080 --> 00:16:53,640
Wir brauchen Sie.

230

00:16:55,320 --> 00:16:59,000
Wir brauchen ein
Amerika, das sich engagiert.

231

00:17:00,880 --> 00:17:05,520
Und daher sage ich Ihnen:
Verfallen Sie nie wieder der Doktrin

232

00:17:05,600 --> 00:17:10,320
des Isolationismus, denn die Welt
kann es sich einfach nicht leisten.

233

00:17:10,920 --> 00:17:15,120

Bleiben Sie bitte ein
Land, das nach außen blickt.

234

00:17:15,200 --> 00:17:17,600

Mit der Vision und der
Vorstellungskraft, die ich an Amerika so

235

00:17:17,680 --> 00:17:19,120

bewundere.

236

00:17:20,800 --> 00:17:24,880

Und seien Sie sich bewusst, dass Sie sich
dabei auf Großbritannien verlassen können.

237

00:17:24,960 --> 00:17:31,800

Als Freund und Alliiertes der Ihnen
zur Seite steht. Sie dabei unterstützt.

238

00:17:32,680 --> 00:17:36,120

Der mit Ihnen gemeinsam eine Zukunft
erarbeitet, die auf Wohlstand und Frieden

239

00:17:36,200 --> 00:17:39,560

für alle Völker beruht.

240

00:17:40,800 --> 00:17:44,480

Denn das ist der einzige Traum, der es
wert ist, die Menschheit zu erhalten.

241

00:17:44,560 --> 00:17:45,440

Danke.

242

00:17:55,160 --> 00:17:56,040

Vielen Dank.

243

00:18:04,640 --> 00:18:06,160

Ein durchschlagender Erfolg für

den Premierminister in Amerika.

244

00:18:06,240 --> 00:18:08,800

Blairs „moralische
Führerschaft“ wird gelobt

245

00:18:09,000 --> 00:18:11,680

The New York Times gibt dem
Premierminister einen neuen Spitznamen.

246

00:18:11,760 --> 00:18:13,360

König Tony.

247

00:18:15,280 --> 00:18:17,760

Das Wall Street Journal unterstützt
nachdrücklich seine Versuche, das

248

00:18:17,840 --> 00:18:20,320

zögerliche Weiße Haus zu überzeugen.

249

00:18:20,400 --> 00:18:22,480

Aber ich denke, die beste
Zusammenfassung stammt von der Chicago Sun

250

00:18:22,560 --> 00:18:24,360

-Times.
-Falke Blair stärkt

251

00:18:24,440 --> 00:18:25,360

Darin heißt es, Blair habe die Stadt so
mit seinem Charme verzaubert dass die

252

00:18:25,440 --> 00:18:27,200

amerikanische Entschlossenheit

253

00:18:28,600 --> 00:18:33,080

Amerikaner sich danach sehnten,

ihn zu ihrem Präsidenten zu machen.

254

00:18:33,160 --> 00:18:34,120
Meine Güte.

255

00:18:34,200 --> 00:18:36,800
Ich nehme an, Präsident Clinton
erwägt jetzt einen Bodenkrieg.

256

00:18:36,880 --> 00:18:38,240
Es ist Zeit, Truppen zu entsenden

257

00:18:38,320 --> 00:18:39,680
Das würde Milošević und seine serbischen
Truppen vor die Wahl stellen, entweder zu

258

00:18:39,760 --> 00:18:40,760
kämpfen

259

00:18:42,120 --> 00:18:46,520
und sich vernichten zu
lassen oder sich zurückzuziehen.

260

00:18:46,600 --> 00:18:49,840
Und ich halte selbst sie für
vernünftig genug, Letzteres zu tun.

261

00:18:49,920 --> 00:18:54,440
Also hat der Premierminister es geschafft.

262

00:18:55,120 --> 00:18:58,920
Es scheint so. Das war ein
politisches Meisterstück.

263

00:19:22,240 --> 00:19:25,720
-Der Premierminister Eure Majestät.
-Eure Majestät.

264

00:19:28,520 --> 00:19:31,400
Hoffentlich sind Sie
unterwegs nicht ausgerutscht.

265

00:19:31,480 --> 00:19:32,360
Ma'am?

266

00:19:32,440 --> 00:19:34,720
Es ist sicher nicht
leicht, auf dem Wasser zu gehen.

267

00:19:34,800 --> 00:19:35,240
Hm.

268

00:19:37,400 --> 00:19:39,320
Bitte. Setzen Sie sich.

269

00:19:39,880 --> 00:19:43,760
So. Sie haben also darauf bestanden,
dass der Westen dem Völkermord nicht

270

00:19:43,840 --> 00:19:47,360
länger tatenlos zusieht.

271

00:19:48,600 --> 00:19:51,320
Und haben es geschafft, ohne dass
NATO-Soldaten im Kampf geopfert wurden.

272

00:19:51,400 --> 00:19:54,520
Großes Lob gebührt den Amerikanern.

273

00:19:54,600 --> 00:19:57,080
Durch ihre Zustimmung zur Bodeninvasion
wusste Milošević, dass das Spiel vorbei

274

00:19:57,160 --> 00:19:59,640
-ist.

-Aber Clintons Sinneswandel

275

00:19:59,720 --> 00:20:02,160
geht größtenteils auf Sie zurück.

276

00:20:02,240 --> 00:20:08,160
Es ist eine Sache, beliebt zu sein.
Und eine andere, Einfluss zu haben.

277

00:20:09,160 --> 00:20:11,800
Deshalb möchte ich Sie beglückwünschen.

278

00:20:11,880 --> 00:20:15,760
Sie sind derzeit mit Abstand der am
meisten gefeierte politische Führer auf

279

00:20:15,840 --> 00:20:19,760
der Weltbühne. Mit
bemerkenswerten Instinkten.

280

00:20:20,320 --> 00:20:24,400
Und daher angesichts dessen...

281

00:20:26,160 --> 00:20:28,600
Es ist kein Geheimnis, dass die Krone es
in den letzten Jahren nicht immer leicht

282

00:20:28,680 --> 00:20:29,560
hatte.

283

00:20:31,360 --> 00:20:36,200
Oft waren unsere Werte und die
des Landes nicht perfekt justiert.

284

00:20:36,280 --> 00:20:40,360

Sie haben hingegen seit Ihrem Amtsantritt eine einzigartige Fähigkeit bewiesen, die

285

00:20:40,440 --> 00:20:44,520
Stimmung im Lande einzuschätzen.

286

00:20:45,600 --> 00:20:51,080
Und daher kann ich nicht anders als Sie zu fragen.

287

00:20:53,600 --> 00:20:59,640
Was würden Sie tun um die Situation zu verbessern

288

00:21:00,360 --> 00:21:03,280
wenn Sie an der Spitze stünden?

289

00:21:05,000 --> 00:21:07,480
Ihr meint an der Spitze der Monarchie?

290

00:21:08,800 --> 00:21:10,680
Wenn Sie an meiner Stelle wären.

291

00:21:12,480 --> 00:21:13,440
Als König?

292

00:21:14,320 --> 00:21:14,760
Ja.

293

00:21:20,000 --> 00:21:21,000
Herrje.

294

00:21:23,280 --> 00:21:25,440
Für jemanden, der kaum Fehler macht, ist das ein gefährlicher Verlust an

295

00:21:25,520 --> 00:21:27,400
Urteilkraft.

296

00:21:28,240 --> 00:21:31,440
Sie bittet um Rat, Robert,
sie muss ihn nicht annehmen.

297

00:21:31,640 --> 00:21:33,760
-Aber wen bittet sie denn?
-Den Premierminister.

298

00:21:33,840 --> 00:21:35,880
Einen Reformier und Modernisierer.

299

00:21:35,960 --> 00:21:37,240
Ihren Chefberater.

300

00:21:37,320 --> 00:21:38,640
Ich bin ihr Chefberater.

301

00:21:38,760 --> 00:21:45,680
Eigentlich verfassungsrechtlich,
Robert, ist er das, glaube ich.

302

00:21:47,920 --> 00:21:50,720
Können wir die wichtigsten fünf
Veränderungen durchgehen, die wir planen?

303

00:21:50,800 --> 00:21:53,600
Modernisierung. Wir reduzieren die
Ausgaben. Alle tun das. Es ist nur fair,

304

00:21:53,680 --> 00:21:56,480
wenn die Königin es auch tut, oder?

305

00:21:56,560 --> 00:21:58,560
Alle öffentlichen

Einrichtungen, ja. Die Kommunen, alle, ja.

306

00:21:58,640 --> 00:22:00,840

-Ein paar Beispiele.

-Hört euch das an. Königlicher Zug.

307

00:22:00,920 --> 00:22:02,400

Fünfhundert Pfund
pro Fahrt für Verpflegung.

308

00:22:02,480 --> 00:22:04,200

-Unglaublich. Das ist viel zu viel.

-Es ist Zeit, sie mit New

309

00:22:04,280 --> 00:22:05,960

Labour auf Linie zu bringen.

310

00:22:06,040 --> 00:22:08,440

-Finde ich auch.

-Ganz ehrlich. Es ist ein

311

00:22:08,520 --> 00:22:10,920

anachronistisches, undemokratisches
Feudalsystem, das auf einem

312

00:22:11,000 --> 00:22:13,640

tausendjährigen Erbprivileg basiert.

313

00:22:13,720 --> 00:22:16,680

Warum modernisierst du
nicht gleich Stonehenge?

314

00:22:16,760 --> 00:22:19,400

Kümmern wir uns zuerst um die
Monarchie, und dann um prähistorische

315

00:22:19,480 --> 00:22:22,160

-Monumente.

-Ist das nicht dasselbe?

316

00:22:23,080 --> 00:22:25,160
Okay, ich weiß, es ist nicht aufregend,
aber eine Verwaltungsreform. Wir

317

00:22:25,240 --> 00:22:27,160
betrachten das Königshaus
wie den öffentlichen Dienst.

318

00:22:27,240 --> 00:22:27,680
Ja.

319

00:22:29,200 --> 00:22:34,320
Rechenschaftspflicht. Das ist das
einzige, was zählt. Nichts anderes.

320

00:22:34,400 --> 00:22:37,040
Ich meine, keine Katholiken heiraten zu
dürfen. Laut Artikel zwölf des Human

321

00:22:37,120 --> 00:22:39,840
Rights Act darf jeder
Mensch heiraten, wen er will.

322

00:22:39,920 --> 00:22:42,600
Sagt der Queen's Counsel.

323

00:22:42,680 --> 00:22:45,240
Das ist auch falsch. Es
heißt "Senior Counsel".

324

00:22:45,320 --> 00:22:47,280
Ich denke, wir können es so darstellen:

325

00:22:47,360 --> 00:22:49,360

-Ja.

-Es würde wirklich gut aussehen, wenn der

326

00:22:49,440 --> 00:22:51,280

Palast erklärt, dass er bereit ist, Geld
zu sparen.

327

00:22:51,360 --> 00:22:53,200

-Das ist keine schlechte Idee.
-Sie weiß aber, dass

328

00:22:53,280 --> 00:22:54,680

Veränderungen anstehen?

329

00:22:54,880 --> 00:22:56,400

Ja, ja. Die Wähler wollen die Monarchie
nicht abschaffen. Sie wollen, dass sie

330

00:22:56,480 --> 00:22:58,120

-wieder funktioniert.
-Könnten Sie eine Kopie

331

00:22:58,200 --> 00:22:59,760

davon ins Dossier legen?

332

00:23:01,480 --> 00:23:06,160

Es ist alles falsch,
Tony. Im Ernst. Falsch.

333

00:23:08,840 --> 00:23:10,320

Das muss geändert werden.

334

00:23:19,280 --> 00:23:21,640

Zunächst möchte ich mich bedanken, dass
Ihr mir die Gelegenheit gegeben habt, dies

335

00:23:21,720 --> 00:23:22,720

zu tun.

336

00:23:24,320 --> 00:23:26,640

Ich schäme mich, dass wir in diesem Land
selten ernsthaft über die Monarchie reden.

337

00:23:26,720 --> 00:23:28,320

Stattdessen

338

00:23:29,120 --> 00:23:32,960

ist sie das Objekt von
verletzendem und frivolem Klatsch.

339

00:23:33,040 --> 00:23:36,520

-Wirklich? Ist mir nicht aufgefallen.
-Aber, äh nach den Gesprächen

340

00:23:36,600 --> 00:23:40,080

mit meinen engsten Beratern

341

00:23:40,600 --> 00:23:46,200

äh waren wir uns einig, dass die
Institution reformbedürftig ist.

342

00:23:46,280 --> 00:23:48,800

Das zeigte sich bereits nach dem Tod von
Diana, der Princess of Wales, als sich

343

00:23:48,880 --> 00:23:49,440

eine

344

00:23:51,600 --> 00:23:55,640

Welle der Trauer in eine Massenbewegung
für Veränderung verwandelte. Ich dachte,

345

00:23:55,720 --> 00:23:59,760

äh, wir könnten vielleicht mit etwas

beginnen, das Euch, wie ich weiß,

346

00:23:59,840 --> 00:24:05,720
-beschäftigt. Das Erstgeburtsrecht.
-Ja.

347

00:24:05,920 --> 00:24:09,280
Älteste Töchter in der Erbfolge zu
degradieren, da sind wir uns wohl einig,

348

00:24:09,360 --> 00:24:12,720
ergibt in einer
Gesellschaft wie unserer wenig Sinn.

349

00:24:12,800 --> 00:24:16,080
Als älteste Tochter habe ich
grundsätzlich nichts dagegen einzuwenden.

350

00:24:16,160 --> 00:24:21,240
Aber Jahrhunderte alte Gesetze
umzuändern ist keine leichte Aufgabe.

351

00:24:21,320 --> 00:24:24,280
Man müsste die fünfzehn anderen Länder
konsultieren, in denen ich Staatsoberhaupt

352

00:24:24,360 --> 00:24:27,320
-bin.
-Wenn der Wille vorhanden ist,

353

00:24:27,400 --> 00:24:30,520
kann man sowas aber schnell ändern.

354

00:24:30,600 --> 00:24:33,800
Ähm, ein anderer Bereich ist die
Transparenz. Meine Regierung beschließt

355

00:24:33,880 --> 00:24:37,080
bald ein Gesetz zur Informationsfreiheit.

356

00:24:37,160 --> 00:24:40,080
Ich denke, die Monarchie könnte
von etwas Ähnlichem profitieren.

357

00:24:40,160 --> 00:24:42,680
Einem Jahresbericht, in dem Ihr über
Vermögen, Gehälter und Leistung

358

00:24:42,760 --> 00:24:45,120
Rechenschaft ablegt.

359

00:24:46,080 --> 00:24:48,880
Betrachtet die Krone als eine
Aktiengesellschaft und das britische Volk

360

00:24:48,960 --> 00:24:51,800
als Aktionäre, nicht als Untertanen.

361

00:24:52,480 --> 00:24:55,720
-Verstehe.
-Es ist fast dreihundert Jahre her,

362

00:24:55,800 --> 00:24:59,040
dass William der Dritte durch das
Siedlungsgesetz die

363

00:24:59,120 --> 00:25:02,320
protestantische Monarchie gesichert hat.

364

00:25:03,240 --> 00:25:08,440
Und es gibt immer mehr Forderungen nach
einer Überprüfung der zum Teil ziemlich

365

00:25:08,520 --> 00:25:11,120

antikatholischen Bestimmungen, die in
einer pluralistischen Gesellschaft wie

366

00:25:11,200 --> 00:25:13,960
unserer keinen Platz haben.

367

00:25:14,040 --> 00:25:17,200
Ich hätte nichts dagegen, Mitgliedern der
Königsfamilie zu erlauben, Katholiken zu

368

00:25:17,280 --> 00:25:18,600
heiraten.

369

00:25:20,520 --> 00:25:23,160
Aber wenn Katholiken in direkter
Thronfolge stehen, ist der Weg frei für

370

00:25:23,240 --> 00:25:26,160
einen katholischen Monarchen.

371

00:25:26,240 --> 00:25:28,640
Nun, technische
Probleme lassen sich lösen.

372

00:25:28,720 --> 00:25:31,120
Das ist mehr als ein technisches
Problem. Es wäre die Trennung von Kirche

373

00:25:31,200 --> 00:25:32,640
und Staat.

374

00:25:35,400 --> 00:25:37,760
Aber wir müssen uns mit den großen
Fragen befassen. Es nützt nichts, an der

375

00:25:37,840 --> 00:25:40,560
Peripherie zu bleiben.

376

00:25:40,640 --> 00:25:43,720
Sollte der Monarch wirklich
den Premierminister ernennen?

377

00:25:43,800 --> 00:25:46,840
Natürlich. Es ist eine
Regierung Im Namen des Souveräns.

378

00:25:46,920 --> 00:25:49,640
Aber in Schweden darf er das
Parlament nicht auflösen und keine Gesetze

379

00:25:49,720 --> 00:25:51,920
unterschreiben.

380

00:25:52,480 --> 00:25:55,200
Diese Funktionen können vom Sprecher des
Unterhauses ausgeübt werden. Sollte der

381

00:25:55,280 --> 00:25:57,960
Monarch Oberbefehlshaber der Streitkräfte
sein? Auch das ist in Schweden nicht der

382

00:25:58,040 --> 00:25:58,760
Fall.

383

00:26:00,720 --> 00:26:04,000
Womit ich beim Thema
Prunk und Pomp angelangt bin.

384

00:26:05,080 --> 00:26:09,720
Ich warf einen Blick auf einige der
zeremoniellen Ämter im königlichen

385

00:26:09,800 --> 00:26:12,840
Haushalt. Dazu gehört ein

ererbtes Amt als Großfalkner.

386

00:26:12,920 --> 00:26:15,920
Der gute Murray. Was ist mit ihm?

387

00:26:16,920 --> 00:26:21,160
Sollte das Amt wirklich von der
Geburt und nicht der Leistung abhängen?

388

00:26:23,880 --> 00:26:28,080
Äh die Kräuterfrau der Königin.
Der Wäscher der königlichen Hände.

389

00:26:28,160 --> 00:26:30,680
Das findet nur einmal pro
Regentschaft statt. Und nur beim

390

00:26:30,760 --> 00:26:32,960
Aufenthalt in Holyroodhouse.

391

00:26:33,800 --> 00:26:37,480
Dennoch, äh ein königlicher Barkenmeister
und vierundzwanzig Fährmänner. Obwohl es

392

00:26:37,560 --> 00:26:41,320
seit 1849 keine
königliche Barke mehr gibt.

393

00:26:41,400 --> 00:26:43,120
Ein Wächter der Schwäne?

394

00:26:43,200 --> 00:26:47,360
Jemand muss die Schwäne in Englands
Gewässern beaufsichtigen, an denen die

395

00:26:47,440 --> 00:26:51,720
-Krone ein sehr altes Vorrecht hat.

-Aber ist dieses Vorrecht sinnvoll?

396

00:26:53,000 --> 00:26:55,600

Soweit ich weiß, stammt dieses Amt aus dem zwölften Jahrhundert, als Schwäne eine

397

00:26:55,680 --> 00:26:58,440

Delikatesse bei königlichen Banketten waren. Jetzt, wo der Schwan, wie ich

398

00:26:58,520 --> 00:27:00,960

annehme, vom Speiseplan verschwunden ist: Wie lässt sich das Amt

399

00:27:01,040 --> 00:27:03,600

heute rechtfertigen?

400

00:27:03,680 --> 00:27:06,240

Könige und Königinnen essen sie vielleicht nicht mehr, aber jemand muss

401

00:27:06,320 --> 00:27:08,520

für sie sorgen.

402

00:27:09,400 --> 00:27:14,360

Wir untersuchen sie auf Verletzungen. Erhalten ihren Lebensraum.

403

00:27:14,440 --> 00:27:20,280

Beringen sie im Auftrag der Britischen Stiftung für Ornithologie. Naturschutz.

404

00:27:20,360 --> 00:27:23,280

Und das ist noch nicht der schlimmste Anachronismus.

405

00:27:23,360 --> 00:27:26,560

Zeremonien. Die Parlamentseröffnung.
Brauchen wir wirklich zehn Herolde?

406

00:27:26,640 --> 00:27:29,920
Einschließlich des Herolds
des Roten Drachens und des

407

00:27:30,000 --> 00:27:32,800
Maltraver Herolds Ehrenhalber?

408

00:27:33,360 --> 00:27:36,440
Der Goldene Offiziersanwärter. Der
Silberne Offiziersanwärter. Der Ehrenwerte

409

00:27:36,520 --> 00:27:39,880
Diener des Staatsschwerts?

410

00:27:41,160 --> 00:27:46,960
Ich denke, was wir vorschlagen, ist
eine Reduzierung der Ehrentitel, äh...

411

00:27:47,040 --> 00:27:50,480
Der Abbau von Pfründen könnte ein
sinnvolles Zugeständnis sein. Und auch ein

412

00:27:50,560 --> 00:27:51,720
PR-Sieg.

413

00:28:01,760 --> 00:28:04,160
Ich werde über all das nachdenken müssen.

414

00:28:05,080 --> 00:28:05,960
Eure Majestät.

415

00:28:14,080 --> 00:28:16,240
Und? Wie war es?

416

00:28:19,720 --> 00:28:22,400

-Ein wenig frostig.

-Das glaube ich.

417

00:28:22,480 --> 00:28:25,160

Aber sie hat versprochen,
über die Vorschläge nachzudenken.

418

00:28:25,240 --> 00:28:28,160

Oh. Sonst müsste sie sich selbst die
Schuld geben, wenn die Leute die Nase von

419

00:28:28,240 --> 00:28:30,440

ihr voll haben.

420

00:28:32,760 --> 00:28:36,000

Großbritannien und seine Demokratie
sind reif genug, um ohne diesen Unsinn

421

00:28:36,080 --> 00:28:39,320

-auszukommen.

-Die Bewahrung der

422

00:28:39,400 --> 00:28:42,920

Monarchie ist ihr Lebenswerk.

423

00:28:43,000 --> 00:28:45,440

Sie muss wissen, dass sie sich
ändern müssen, um zu überleben.

424

00:28:45,520 --> 00:28:47,960

Die Gefährdung der Bevölkerung im
Krisengebiet habe mittlerweile ein zu

425

00:28:48,040 --> 00:28:50,520

hohes Niveau erreicht, um
wirkungsvolle Maßnahmen weiterhin zu

426

00:28:50,600 --> 00:28:52,960

-verzögern.

-Aber sie wollen sich nicht ändern, Tony.

427

00:28:53,040 --> 00:28:55,440

Ich meine, vielleicht denkt sie der
einzige Weg zu überleben ist, auf diesem

428

00:28:55,520 --> 00:28:59,200

Wahnsinn zu beharren. So
wie die katholische Kirche.

429

00:28:59,280 --> 00:29:03,000

-Lass uns die Kirche da raushalten.

-Nun sie hat sich modernisiert. Und

430

00:29:03,080 --> 00:29:06,640

die alte Garde hat das nie verziehen.

431

00:29:06,720 --> 00:29:08,560

Die Organisationen bezogen sich bei
ihrer Kritik auch auf die Etatplanung der

432

00:29:08,640 --> 00:29:10,480

alliierten Truppen, die ihrer Ansicht
nach viel zu geringe Mittel für die

433

00:29:10,560 --> 00:29:12,400

Räumung vorgesehen hätten.

434

00:29:12,480 --> 00:29:14,360

Wieso? Weil Wunder, Mysterien, Weihrauch
und Latein einfach abgeschafft wurden und

435

00:29:14,440 --> 00:29:16,160

die Leute nicht mehr kommen.

436

00:29:17,360 --> 00:29:22,360

-Das ist was anderes.

-Ist es das?

437

00:29:34,200 --> 00:29:38,280

-Mister Hawkins, bitte.

-Ja.

438

00:29:40,840 --> 00:29:45,800

Bitte. Machen Sie es sich bequem. Schwäne?

439

00:29:45,880 --> 00:29:48,600

So ist es. Ich bin der
Wächter der Schwäne.

440

00:29:48,680 --> 00:29:52,760

Hier steht, Ihr Amt sei eins
der ältesten des Haushalts.

441

00:29:52,840 --> 00:29:56,680

Das ist richtig, Sir. Wir nahmen im
Lauf der Zeit einige Funktionen wahr.

442

00:29:56,760 --> 00:29:59,480

Hüter der königlichen Schwäne,
Schwanenmeister und jetzt Wächter der

443

00:29:59,560 --> 00:30:00,720

Schwäne.

444

00:30:07,880 --> 00:30:10,160

Und wie lautet Ihr genauer Titel?

445

00:30:10,240 --> 00:30:12,520

Ich bin die Kräuterfrau der Königin.

446

00:30:13,080 --> 00:30:14,840
Der Königliche Wächter der Sande.

447

00:30:14,920 --> 00:30:17,400
Hüter der Glas- und Porzellanbestände.

448

00:30:18,480 --> 00:30:21,760
Können Sie uns sagen, was
Ihre tägliche Arbeit beinhaltet?

449

00:30:22,480 --> 00:30:25,520
Meine Aufgabe ist es, die Glas- und
Steingutvorräte in allen königlichen

450

00:30:25,600 --> 00:30:28,640
Palästen zu überwachen.

451

00:30:29,320 --> 00:30:33,000
Ich kontrolliere die Bestände. Ich passe
auf, dass es keine Schäden oder Glasbruch

452

00:30:33,080 --> 00:30:36,720
-gibt.
-Was haben Sie da?

453

00:30:37,600 --> 00:30:40,760
„Die Herrschaftlichen Befehle
und Gebräuche für Schwäne“.

454

00:30:40,840 --> 00:30:45,880
Die amtlichen Vorschriften für den
damaligen Hüter der königlichen Schwäne.

455

00:30:45,960 --> 00:30:48,880
Sie gelten seit Jahrhunderten. Seit 1482,
glaube ich. Als Edward der Vierte auf dem

456

00:30:48,960 --> 00:30:51,480

-Tron war.

-Ich habe alle möglichen

457

00:30:51,560 --> 00:30:54,440

Veränderungen der Bucht gesehen.

458

00:30:54,520 --> 00:30:56,760

Jahre mit Hochwasser und starken
Regenfällen können sie bis zur

459

00:30:56,840 --> 00:30:59,360

Unkenntlichkeit verändern.

460

00:30:59,440 --> 00:31:01,360

Glaubt mir, ich habe gesehen, wie sich
flache Rinnen in tiefe Schluchten

461

00:31:01,440 --> 00:31:03,480

verwandelt haben.

462

00:31:04,040 --> 00:31:06,920

-Wie lautet Ihr offizieller Titel?

-Astronom des Hofes.

463

00:31:07,160 --> 00:31:10,320

-Pfeifer des Souveräns.

-Lord-Großadmiral der Wash, Ma'am.

464

00:31:10,400 --> 00:31:14,560

Zu meinen Aufgaben gehört es außerdem,
alle einhundertundsiebzig bestickten

465

00:31:14,640 --> 00:31:18,720

weißen Leinenservietten zu falten.

466

00:31:19,480 --> 00:31:21,120

-Oh, Sie sind das.

-Ja, Ma'am.

467

00:31:21,320 --> 00:31:24,080

Sie sind clever. Wie in
aller Welt machen Sie das?

468

00:31:24,160 --> 00:31:28,640

Nur wenige beherrschen die
altholländische Serviettenfaltung.

469

00:31:29,280 --> 00:31:32,640

-Die Regeln gelten noch heute.

-Der Schwan ist ein

470

00:31:32,720 --> 00:31:35,920

reines und anmutiges Wesen.

471

00:31:36,760 --> 00:31:39,360

Wie sind Ihre Kenntnisse
in Kalligrafie, Robert?

472

00:31:39,640 --> 00:31:42,440

Leicht eingerostet. Mal sehen.

473

00:31:45,760 --> 00:31:51,800

Seine Federn sind weiß wie
Schnee und ebenso kurzlebig.

474

00:31:53,760 --> 00:31:56,480

Denn sie symbolisieren die
Vergänglichkeit der schönen Dinge.

475

00:31:56,560 --> 00:31:59,320

...Die Vergänglichkeit der schönen Dinge.

476

00:31:59,880 --> 00:32:06,560
Denn obwohl wir wünschen,
dass unser Glanz ewig währt,

477

00:32:06,640 --> 00:32:10,800
darf nichts von dem
bleiben, was vergangen ist.

478

00:32:17,280 --> 00:32:20,360
Je länger es dauerte, desto
mehr schmerzte mein Herz.

479

00:32:20,840 --> 00:32:25,600
Meins auch. Erfüllt von
Stolz auf die Tradition.

480

00:32:27,480 --> 00:32:31,920
Ich glaube, mein Favorit
war der Hof-Bettenwart.

481

00:32:32,000 --> 00:32:36,480
Ja. Oder der Lord-Großadmiral der Wäsche.

482

00:32:44,840 --> 00:32:47,920
Der Pförtner des schwarzen
Stabes soll nicht mehr anklopfen.

483

00:32:48,000 --> 00:32:51,200
Und der Oberste Hofmarschall
nicht mehr rückwärts gehen?

484

00:32:51,320 --> 00:32:54,000
Sie haben auch vorgeschlagen,
den Hut des Bewahrers abzuschaffen.

485

00:32:54,080 --> 00:32:56,840
-Mm.

-Vermutlich mit der Begründung,

486

00:32:56,920 --> 00:32:59,400
dass ihn nur Peers des Reiches tragen.

487

00:32:59,480 --> 00:33:01,960
-Oh je.
-Aber er ist so farbenfroh und

488

00:33:02,040 --> 00:33:05,040
charaktervoll. Und er leuchtet so
glorreich in Zinnoberrot.

489

00:33:05,120 --> 00:33:10,320
Nun, ich denke aus PR-Gründen könnten
ein paar Zugeständnisse sinnvoll sein.

490

00:33:10,400 --> 00:33:11,240
Wirklich?

491

00:33:11,320 --> 00:33:14,360
Ja, das würde den Vorwurf des
Elitarismus und Prunks entkräften.

492

00:33:14,440 --> 00:33:17,680
Das ist nicht der Punkt. Der Zweck der
Parlamentseröffnung ist, den Monarchen zu

493

00:33:17,760 --> 00:33:19,200
demütigen.

494

00:33:22,240 --> 00:33:25,160
Der Vertreter der Krone, der Pförtner des
schwarzen Stabes, klopft an die Tür des

495

00:33:25,240 --> 00:33:28,440
Unterhauses und wird dreimal abgewiesen.

496

00:33:28,520 --> 00:33:29,400

Wieso?

497

00:33:30,360 --> 00:33:33,320

Weil das letzte Mal, als ein König den
Bogen überspannte und das Parlament

498

00:33:33,400 --> 00:33:34,400

betrat,

499

00:33:36,720 --> 00:33:41,280

Charles der Erste - dies zum
Bürgerkrieg und seiner Hinrichtung führte.

500

00:33:43,120 --> 00:33:49,880

Das Parlament warnt den Monarchen.
„Vergesst nie, dass wir das Sagen haben.“

501

00:33:49,960 --> 00:33:52,720

Sie kommt trotzdem noch in
der irischen Staatskutsche.

502

00:33:52,800 --> 00:33:54,960

Eskortiert von der Kavallerie und
Hundertern von Gardisten, die die Strecke

503

00:33:55,040 --> 00:33:56,040

säumen.

504

00:33:57,280 --> 00:34:00,400

Das empfinde ich nicht
wie eine Lektion in Demut.

505

00:34:00,480 --> 00:34:03,800

Belehrt uns gerade tatsächlich
der Prince of Wales über Demut?

506

00:34:03,880 --> 00:34:07,040

-So ist es.

-Also, ich fände es alles andere als

507

00:34:07,120 --> 00:34:11,440

verkehrt, die Monarchie ein wenig
rationaler und demokratischer zu machen.

508

00:34:12,000 --> 00:34:16,720

Aber sie ist nicht rational. Oder
demokratisch oder logisch oder fair.

509

00:34:18,160 --> 00:34:20,440

Haben wir das nicht inzwischen gelernt?

510

00:34:22,560 --> 00:34:26,920

Die Leute wollen in einem Palast
nicht sehen, was sie auch zu Hause haben.

511

00:34:27,520 --> 00:34:31,120

Wenn sie zu einer Amtseinführung
oder zu einem Staatsbesuch kommen,

512

00:34:31,200 --> 00:34:33,480

wenn sie mit uns zusammentreffen,
suchen sie den Zauber und das Geheimnis.

513

00:34:33,560 --> 00:34:35,000

So ist es.

514

00:34:35,920 --> 00:34:42,000

Und das Obskure, Exzentrische und
Symbolische. Und das Transzendente.

515

00:34:43,840 --> 00:34:48,640

Sie wollen sich fühlen wie in einer
anderen Welt. Das ist unsere Pflicht.

516

00:34:49,360 --> 00:34:53,520
Die Menschen zu erheben und in eine andere
Welt mitzunehmen. Nicht sie auf den Boden

517

00:34:53,600 --> 00:34:57,760
zu holen und an das zu
erinnern, was sie haben.

518

00:34:58,320 --> 00:34:59,640
Hört, hört.

519

00:35:00,200 --> 00:35:03,320
Nach einer spannenden Wahl hatte sich
das Rennen um das Weiße Haus auf eine

520

00:35:03,400 --> 00:35:06,720
Nachzählung im umkämpften
Bundesstaat Florida zugespitzt.

521

00:35:07,240 --> 00:35:09,320
Viele in der Labour-Partei hatten auf
einen Sieg von Vizepräsident Al Gore

522

00:35:09,400 --> 00:35:10,560
gehofft.

523

00:35:11,840 --> 00:35:14,800
Doch in einer dramatischen
Entscheidung am späten Abend stimmte der

524

00:35:14,880 --> 00:35:17,840
Oberste Gerichtshof mit fünf zu vier
Stimmen dafür, die Nachzählung zu stoppen,

525

00:35:17,920 --> 00:35:20,880
Wahlurne wodurch er die Präsidentschaft

praktisch an den Gouverneur von Texas,

526

00:35:20,960 --> 00:35:23,960

George W. Bush, übergab.

527

00:35:24,040 --> 00:35:26,280

Mister Blairs engster Verbündeter wird
ein Mann sein, den er noch nie gesprochen

528

00:35:26,360 --> 00:35:28,600

oder getroffen hat.

529

00:35:28,680 --> 00:35:31,560

Es hätte nicht peinlicher sein können.
Wie Ihr wisst, waren die Clintons auf

530

00:35:31,640 --> 00:35:34,520

Abschiedsbesuch in Großbritannien und
wohnten bei uns auf Chequers, als das

531

00:35:34,600 --> 00:35:37,400

Urteil gefällt wurde.

532

00:35:37,480 --> 00:35:40,960

Und so saßen wir mitten in der Nacht
zusammen und guckten CNN, als die Wahl

533

00:35:41,040 --> 00:35:44,480

-entschieden wurde.

-Mh Oh je.

534

00:35:44,560 --> 00:35:47,680

Am nächsten Tag hielt Präsident Clinton
eine Rede an der Universität von Warwick.

535

00:35:47,760 --> 00:35:50,920

Ich sprach ein paar

einführende Worte. Nun

536

00:35:51,480 --> 00:35:55,440
ich hatte keine andere Wahl, als dem
neu gewählten Präsidenten Bush vor meinem

537

00:35:55,520 --> 00:35:59,000
guten Freund zu gratulieren.

538

00:35:59,080 --> 00:36:03,160
Ist das eine Herausforderung?
Ein republikanisches Weißes Haus?

539

00:36:03,240 --> 00:36:06,120
Ich sehe keinen Grund für Pessimismus.

540

00:36:07,520 --> 00:36:10,200
Vergessen wir nicht, dass ich länger im
Amt bin. Von daher hoffe ich, dass ich

541

00:36:10,280 --> 00:36:12,960
Präsident Bush beeinflussen kann.

542

00:36:15,080 --> 00:36:15,520
Hm.

543

00:36:20,600 --> 00:36:21,760
Eure Majestät.

544

00:36:21,840 --> 00:36:23,000
Premierminister.

545

00:36:23,080 --> 00:36:23,520
Äh...

546

00:36:29,880 --> 00:36:32,200

Mein Büro hat Euch vor der
Parlamentseröffnung Vorschläge zukommen

547

00:36:32,280 --> 00:36:34,560
lassen. Habt Ihr sie schon gelesen?

548

00:36:35,680 --> 00:36:39,560
Sogar mehr als das. Ich
besprach sie mit meiner Familie.

549

00:36:39,640 --> 00:36:43,560
Ob Sie es glauben oder nicht: Bei meinem
ersten Kind war es noch üblich, dass der

550

00:36:43,640 --> 00:36:47,560
Innenminister bei einer
königlichen Geburt anwesend ist.

551

00:36:48,400 --> 00:36:52,800
Mein Vater hat das mit
meiner Zustimmung abgeschafft.

552

00:36:52,880 --> 00:36:55,800
Ich bin nicht gegen Reformen. Die Frage
ist, was erhaltenswert ist und wo man die

553

00:36:55,880 --> 00:36:58,800
-Grenze zieht.
-Danke.

554

00:36:59,560 --> 00:37:02,280
Wir haben eine gründliche Überprüfung
aller Ämter in meinem Haushalt

555

00:37:02,360 --> 00:37:04,760
durchgeführt und was wir vorfanden, war
weder unvertretbare Extravaganz noch

556

00:37:04,840 --> 00:37:05,720

Luxus.

557

00:37:07,480 --> 00:37:10,840

Oder eine Ansammlung obskurer Titel.
Sondern eine unglaubliche Fülle wertvollen

558

00:37:10,920 --> 00:37:12,680

Fachwissens.

559

00:37:14,440 --> 00:37:16,960

Fähigkeiten, die seit Generationen
weitergegeben wurden. Und zwar innerhalb

560

00:37:17,040 --> 00:37:19,680

derselben Familien.

561

00:37:19,760 --> 00:37:23,600

Und das Vehikel für diese
Kontinuität ist die Krone.

562

00:37:24,640 --> 00:37:28,440

Der Zauber, den wir schon seit
Jahrhunderten verströmen, ist

563

00:37:28,520 --> 00:37:32,480

Unveränderlichkeit.
Tradition ist unsere Stärke.

564

00:37:33,160 --> 00:37:35,400

Der Respekt vor unseren Vorfahren

565

00:37:36,000 --> 00:37:40,800

und die Bewahrung ihrer Weisheit und
Erfahrung über Generationen hinweg.

566

00:37:42,400 --> 00:37:45,480
Modernität ist nicht immer die
Antwort. Manchmal ist es auch etwas

567

00:37:45,560 --> 00:37:46,720
antikes.

568

00:37:55,120 --> 00:38:00,080
Na, was ist? Bist du bereit? Bist
du bereit? Oh. In Ordnung, los.

569

00:38:02,760 --> 00:38:03,920
Störe ich, Ma'am?

570

00:38:04,000 --> 00:38:07,000
Oh, Robert. Nein, überhaupt nicht.

571

00:38:08,840 --> 00:38:11,520
Ich möchte nur meine
Erleichterung ausdrücken, Ma'am.

572

00:38:11,600 --> 00:38:14,160
Dass ich Vernunft angenommen hab´?

573

00:38:14,240 --> 00:38:17,520
Für einen Moment glaubte ich, wir
riskieren die Dinge, die uns auszeichnen.

574

00:38:17,600 --> 00:38:18,480
Bitte.

575

00:38:23,680 --> 00:38:27,800
Was mich auf den Gedanken gebracht hat,
dass es vielleicht das Beste wäre, mich

576

00:38:27,880 --> 00:38:31,400
persönlich zu verändern.

577

00:38:32,840 --> 00:38:33,840

Robert.

578

00:38:33,960 --> 00:38:36,960

Es ist wahr, Ma'am. In wichtigen Momenten
hat der Palast versäumt, die öffentliche

579

00:38:37,040 --> 00:38:40,120

Stimmung zu bemerken.

580

00:38:40,280 --> 00:38:43,200

Und der Großteil der Schuld liegt bei mir.

581

00:38:43,760 --> 00:38:46,080

-Sicher nicht.

-Es ist eine Frage des

582

00:38:46,160 --> 00:38:48,280

Temperaments. Und der Flexibilität.

583

00:38:48,800 --> 00:38:52,680

Mein Problem ist, dass ich ein Kauz
bin, der am liebsten gar nichts ändert.

584

00:38:52,760 --> 00:38:55,960

Ich neige zu einer binären Sicht.

585

00:38:56,040 --> 00:39:02,320

Entweder lässt man alles wie es ist
oder bald ist Feierabend im Westen.

586

00:39:03,800 --> 00:39:08,680

Aber man kann etwas ändern
ohne das Gebäude abzureißen.

587

00:39:08,760 --> 00:39:11,760
Mein Stellvertreter Robin Janvrin ist
dafür der Richtige. Er hat ein viel

588

00:39:11,840 --> 00:39:14,160
besseres Gespür.

589

00:39:15,840 --> 00:39:17,400
Und er verdient den Aufstieg.

590

00:39:17,480 --> 00:39:21,600
Natürlich wäre Robin ein exzellenter
Privatsekretär, aber er ist noch ein

591

00:39:21,680 --> 00:39:25,840
junger Mann. Kann ich nichts tun,
um Sie zum Bleiben zu überreden?

592

00:39:27,280 --> 00:39:29,880
Manchmal hilft es, einen Skalp anzubieten.

593

00:39:31,600 --> 00:39:34,760
Auf diese Weise werden alle profitieren.

594

00:39:34,840 --> 00:39:39,600
Es wäre ein Signal an die Öffentlichkeit.
Ihr bekommt bessere Ratschläge, als ich je

595

00:39:39,680 --> 00:39:44,160
geben könnte. Und ich
spiele mehr Cricket.

596

00:39:46,760 --> 00:39:49,360
Ich weiß nicht, ob ich das
schaffe. Ich werde völlig verloren sein.

597

00:39:49,440 --> 00:39:52,320

Nein, Ma'am,
keinesfalls. Es wird Euch gut gehen.

598

00:39:53,000 --> 00:39:56,400
Ihr habt die Sache neulich ohne
meine Hilfe perfekt gemeistert.

599

00:40:05,560 --> 00:40:08,920
Jede Minute war eine Ehre, Ma'am.

600

00:40:30,040 --> 00:40:32,880
Und schließlich, Ma'am, Euer Besuch
in Brighton-and-Hove, eine der von der

601

00:40:32,960 --> 00:40:36,200
-Regierung ernannten Millennium-Cities.
-Ja.

602

00:40:36,280 --> 00:40:39,840
Ich habe ein Programm zusammengestellt,
von dem ich hoffe, dass es die Traditionen

603

00:40:39,920 --> 00:40:43,880
bewahrt, aber auch eine
gewisse Modernität vermittelt.

604

00:40:43,960 --> 00:40:47,400
Da ist einerseits das Essen im Pavillon,
zu Ehren Eures Ur-Ur-Ur-Ur-Onkels Georg

605

00:40:47,480 --> 00:40:49,240
dem Vierten...

606

00:40:51,480 --> 00:40:54,760
andererseits ein Besuch im Sussex
Innovation Center, wo man Euch einen

607

00:40:54,840 --> 00:40:58,440
insektoiden Roboter
namens Maggie vorführen wird.

608

00:40:58,520 --> 00:40:59,400
Prima.

609

00:41:01,160 --> 00:41:07,960
Eine letzte Sache, die Euch
vielleicht interessieren könnte.

610

00:41:08,560 --> 00:41:10,680
Der Premierminister...

611

00:41:10,760 --> 00:41:11,200
Ja?

612

00:41:12,680 --> 00:41:15,640
Äh, hält demnächst eine Rede
vor dem Women's Institute.

613

00:41:15,720 --> 00:41:20,800
Als Teil seiner Mission, mehr
Unterstützer in Mittelengland zu gewinnen.

614

00:41:21,720 --> 00:41:25,720
Wirklich? Ich dachte nicht,
dass das seine Klientel ist.

615

00:41:25,800 --> 00:41:28,320
Aber sein untrügliches
Urteilsvermögen verdiente schon immer

616

00:41:28,400 --> 00:41:30,160
Bewunderung.

617

00:41:30,960 --> 00:41:35,480

Und sein Talent, scheinbar
jeden für sich zu gewinnen.

618

00:41:36,240 --> 00:41:39,160

Ich bin sicher, diesmal
wird es nicht anders sein.

619

00:41:45,400 --> 00:41:52,240

Und sind diese Füße in alten Zeiten
über Englands grüne Berge gewandelt?

620

00:41:58,120 --> 00:42:04,960

Und wurde das heilige Lamm Gottes auf
Englands lieblichen Weiden gesehen?

621

00:42:09,680 --> 00:42:11,960

Und ist das göttliche Antlitz über
unseren umwölkten Hügeln erstrahlt?

622

00:42:12,040 --> 00:42:14,240

Eine moderne Stimme für die Frauen ist
ein klares und bewundernswertes Bekenntnis

623

00:42:14,320 --> 00:42:15,920

zu Idealen.

624

00:42:17,720 --> 00:42:20,320

Aber was bedeutet es, modern zu sein

625

00:42:21,080 --> 00:42:25,920

in einem neuen, von Wandel und
Innovation geprägten Großbritannien?

626

00:42:26,720 --> 00:42:30,240

Keine Frage, wir können auf viele
Traditionen stolz sein, aber wir dürfen

627

00:42:30,320 --> 00:42:33,840
uns nicht um ihrer
selbst willen daran klammern.

628

00:42:33,920 --> 00:42:37,440
-Eine moderne Stimme für die Frauen
-Im einundzwanzigsten Jahrhundert müssen

629

00:42:37,520 --> 00:42:41,560
wir uns die Frage stellen, welche Art von
Werten wir fördern möchten.

630

00:42:41,800 --> 00:42:43,920
Wir übernehmen das Beste aus der
Vergangenheit sind ihr aber nicht

631

00:42:44,000 --> 00:42:45,440
verfallen.

632

00:42:46,200 --> 00:42:46,640
Hm.

633

00:42:47,320 --> 00:42:51,960
Altmodische Bräuche können
manchmal den Fortschritt aufhalten.

634

00:42:53,200 --> 00:42:56,920
Ich glaube, und die Labour-Partei
glaubt, dass ein neues, angepasstes

635

00:42:57,000 --> 00:43:01,160
Gesellschaftskonzept notwendig ist,

636

00:43:01,240 --> 00:43:05,120
um mit dem Wandel in der
modernen Welt Schritt zu halten.

637

00:43:05,200 --> 00:43:07,880
Ich wurde zum Vorsitzenden der
Labour-Partei gewählt, weil ich weiß, dass

638

00:43:07,960 --> 00:43:10,720
es unsere radikale Mission ist,

639

00:43:10,800 --> 00:43:13,560
nicht nur die Politik dieses Landes zu
ändern, sondern auch die Verfassung dieses

640

00:43:13,640 --> 00:43:14,640
Landes.

641

00:43:16,960 --> 00:43:18,960
Die Seele dieses Landes.

642

00:43:19,840 --> 00:43:23,600
„Radikal“ ist kein Wort, vor
dem man sich fürchten muss.

643

00:43:23,680 --> 00:43:25,800
Es ist ein Wort zum Verinnerlichen.

644

00:43:26,720 --> 00:43:29,400
Denn ich fürchte, wenn wir nicht radikal
sind werden wir mit unserer Mission keinen

645

00:43:29,480 --> 00:43:31,360
Erfolg haben.

646

00:43:32,800 --> 00:43:34,280
Sehen Sie sich an, was wir im
Oberhaus erreicht haben, indem wir...

647

00:43:34,360 --> 00:43:36,160
Das kann er nicht ernst meinen.

648

00:43:37,680 --> 00:43:41,480
Indem wir drastische Schritte gegen
das Erbprivileg eingeleitet haben.

649

00:43:42,280 --> 00:43:46,960
Ich danke Ihnen vielmals. Die
Welt verändert sich schnell.

650

00:43:49,160 --> 00:43:50,760
Oh okay, verstehe.

651

00:43:51,440 --> 00:43:57,280
Etwas zu verändern fällt
schwer, das wissen wir.

652

00:43:57,360 --> 00:44:00,160
Es ist kein Wunder, dass die Menschen
besorgt sind und an den alten Gewohnheiten

653

00:44:00,240 --> 00:44:02,560
festhalten wollen.

654

00:44:02,720 --> 00:44:05,800
Ein Konflikt mit dem Women's
Institute war sicherlich nicht das, was

655

00:44:05,880 --> 00:44:08,800
der Premierminister bei seiner Rückkehr
in die politische Arena im Sinn hatte.

656

00:44:08,880 --> 00:44:11,440
Die Vorsitzende der Vereinigung sagt,
sie habe Mister Blair gedrängt, seine Rede

657

00:44:11,520 --> 00:44:14,120
nicht parteipolitisch zu gestalten.

658

00:44:14,200 --> 00:44:17,480
Die Kräfte, die wichtige Veränderungen
anstreben, zu behindern, bedeutet genau

659

00:44:17,560 --> 00:44:21,040
-die Traditionen, die wir...
-Lasst den Premierminister ausreden.

660

00:44:22,280 --> 00:44:26,040
Ich freue mich trotzdem über die Debatte.

661

00:44:34,960 --> 00:44:37,480
Er kann Amerika und die ganze Welt
verzaubern. Aber beim Women's Institute

662

00:44:37,560 --> 00:44:39,440
scheitert er.

663

00:44:40,160 --> 00:44:42,680
Ich bekomme schreckliche Prügel von
meinen Beratern, die mir alle davon

664

00:44:42,760 --> 00:44:44,080
abrietten.

665

00:44:45,920 --> 00:44:50,160
Ihre Ansprache dort war zu politisch. Und
wir sind stolz darauf, es nicht zu sein.

666

00:44:50,240 --> 00:44:54,280
Was den Vorwurf angeht ich sei zu
politisch: Damit kann ich wahrlich leben.

667

00:44:54,360 --> 00:44:58,440
Das ist, als würde jemand
sagen, Ihr wärt zu königlich.

668

00:44:58,520 --> 00:45:02,200

Ich glaube, so etwas wie
„zu königlich“ gibt es nicht.

669

00:45:04,480 --> 00:45:09,640

Was immer Sie tun, tun Sie es
gründlich. Und ohne sich zu entschuldigen.

670

00:45:13,400 --> 00:45:14,960

Ich verstehe.

671

00:45:16,840 --> 00:45:17,560

Also.

672

00:45:20,280 --> 00:45:21,000

Also.

673

00:45:21,360 --> 00:45:27,640

Ihr wisst wahrscheinlich,
dass die EU einen Entwurf

674

00:45:27,720 --> 00:45:30,560

im Vorfeld des kommenden Gipfels in
Portugal veröffentlicht hat, aus dem die

675

00:45:30,640 --> 00:45:33,680

neue Charta der
Grundrechte entstehen soll.

676

00:45:33,760 --> 00:45:37,720

Wir hoffen, dass sie dem ursprünglichen
Auftrag der EU, die bestehenden Rechte

677

00:45:37,800 --> 00:45:41,760

zusammenzufassen, gerecht wird.
Sollte sich jedoch herausstellen...

678

00:45:50,440 --> 00:45:52,840

ZUM GEDENKEN AN
SHAY LEONARD 1970 - 2023

THE CROWN



8FLIX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

